

► **B**

DIREKTIVA VIJEĆA
od 21. svibnja 1991.
o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda
(91/271/EEZ)

(SL L 135, 30. svibnja 1991., str. 0040 - 0052)

Dopunjena:

	Službeni list		
	br.	str.	datum
► <u>M1</u> Direktivom Vijeća 98/15/EZ od 27. veljače 1998.	L 67	29	7.3.1998.
► <u>M2</u> Propis (EZ) No 1882/2003 Evropskog Parlamenta i Vijeća od 29. rujna 2003.	L 284	1	31.10.2003.

DIREKTIVA VIJEĆA

od 21. svibnja 1991.
o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda

(91/271/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,
uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 130s,
uzimajući u obzir prijedlog Komisije¹,
uzimajući u obzir mišljenje Europskoga parlamenta²,
uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskoga i socijalnoga odbora³,
budući da je Rezolucijom Vijeća od 28. lipnja 1988. o zaštiti Sjevernog mora i drugih voda Zajednice⁴ Komisija pozvana predati prijedloge mjera potrebnih na razini Zajednice za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda;

budući da onečišćenje voda zbog nedovoljnog pročišćavanja otpadnih voda u jednoj državi članici često utječe na vode drugih država članica; budući da je u skladu s člankom 130r potrebno poduzeti mjere na razini Zajednice;

budući da radi sprječavanja štetnog utjecaja ispuštanja nedovoljno pročišćenih komunalnih otpadnih voda na okoliš postoji opća potreba za sekundarnim pročišćavanjem komunalnih otpadnih voda;

budući da je u osjetljivim područjima potrebno zahtijevati višu razinu pročišćavanja; budući da bi se u nekim manje osjetljivim područjima primarno pročišćavanje moglo smatrati primjerenim;

budući da bi industrijske otpadne vode koje ulaze u sustave za prikupljanje, transport i ispuštanje otpadnih voda i odlaganje mulja iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda trebalo biti usklađeno s općim pravilima ili propisima i/ili određenim odobrenjima;

budući da bi ispuštanje iz određenih industrijskih sektora biorazgradivih industrijskih otpadnih voda koje ne ulaze u uređaje za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda prije ispuštanja u prijemnike trebalo biti u skladu sa odgovarajućim zahtjevima;

budući da treba poticati recikliranje mulja nastalog pročišćavanjem otpadnih voda; budući da bi odlaganje mulja u površinske vode trebalo postupno prestati;

Budući da treba osigurati da države članice provode monitoring vodenog okoliša pogođenog spomenutim ispustima žive, imajući na umu učinkovitu primjenu ove Direktive; budući da članak 6. Direktive 76/464/EEC ne predviđa ovlasti za uvođenje takvog monitoringa; budući da se, kako Ugovorom nisu predviđene posebne ovlasti, poziva na članak 235. Ugovora;

¹ SL C 1, 4. siječnja 1990., str. 20 i SL C 287, 15. studenoga 1990., str. 11.

² SL C 260, 15. listopada 1990., str. 185.

³ SL C 168, 10. srpnja 1990., str. 36.

⁴ SL C 209, 9. kolovoza 1988., str. 3.

Budući da se, u slučaju ispuštanja iz određenih vrsta postrojenja za koje se zbog točkaste prirode izvora ne mogu utvrditi ili redovno pratiti emisijske norme, moraju osmisliti posebni programi za izbjegavanje ili uklanjanje onečišćenja živom iz tih postrojenja; budući da se, kako ovlasti nisu predviđene niti člankom 6. Direktive 76/464/EEC niti posebnim odredbama Ugovora, poziva na članak 235. Ugovora;

budući da je potrebno provoditi sustavno praćenje uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, prijemnika i odlaganja mulja kako bi se osigurala zaštita okoliša od štetnih utjecaja ispuštanja otpadnih voda;

budući da je važno osigurati da podaci o ispuštanju otpadnih voda i odlaganju mulja budu na raspolaganju javnosti u obliku povremenih izvješća;

budući da bi države članice trebale utvrditi nacionalne programe za provedbu ove Direktive i predstaviti ih Komisiji;

budući da bi trebalo osnovati Odbor koji bi pomagao Komisiji u pitanjima vezanima uz primjenu ove Direktive i njezinu prilagodbu tehničkom napretku,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Ova se Direktiva odnosi na prikupljanje, pročišćavanje i ispuštanje komunalnih otpadnih voda, te pročišćavanje i ispuštanje otpadnih voda iz određenih industrijskih sektora. Cilj Direktive je zaštita okoliša od štetnih utjecaja ispuštanja gore navedenih otpadnih voda.

Članak 2.

U svrhu ove Direktive:

1. 'komunalne otpadne vode' znače otpadne vode iz kućanstava ili mješavinu otpadnih voda iz kućanstava s industrijskim otpadnim vodama i/ili oborinskim vodama;
2. 'otpadne vode iz kućanstava' znače otpadne vode iz stambenih objekata i uslužnih objekata koje potječu uglavnom od ljudskog metabolizma i iz kućanskih aktivnosti;
3. 'industrijske otpadne vode' znače sve otpadne vode koje se ispuštaju iz prostora korištenih za obavljanje bilo kakve poslovne djelatnosti osim otpadnih voda iz kućanstava i oborinskih voda;
4. 'aglomeracija' znači područje na kojem su stanovništvo i/ili gospodarske djelatnosti dovoljno koncentrirani da se komunalne otpadne vode mogu prikupljati i odvoditi do uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda ili do krajnje točke ispuštanja;
5. 'sustav prikupljanja i transporta otpadnih voda' znači sustav odvodnje kojim se prikupljaju i transportiraju komunalne otpadne vode;
6. '1 ES (ekvivalentni stanovnik)' znači biorazgradivo organsko opterećenje koje ima petodnevnu biokemijsku potrošnju kisika (BPK5) od 60 g kisika dnevno;

7. 'primarno pročišćavanje' znači pročišćavanje komunalnih otpadnih voda fizikalnim i/ili kemijskim procesima koji obuhvaća taloženje suspendiranih krutih tvari ili druge procese u kojima se BPK5 ulaznih otpadnih voda smanjuje za najmanje 20% prije ispuštanja, a ukupne suspendirane tvari ulaznih otpadnih voda smanjuju za najmanje 50 %;

8. 'sekundarno pročišćavanje' znači pročišćavanje komunalnih otpadnih voda procesom koji općenito obuhvaća biološko pročišćavanje sa sekundarnim taloženjem ili druge procese u kojima se poštuju zahtjevi utvrđeni u Tablici 1 Dodatka I.;

9. 'odgovarajuće pročišćavanje' znači pročišćavanje komunalnih otpadnih voda bilo kojim procesom i/ili načinom ispuštanja kojim se nakon ispuštanja omogućava da prijemnik

zadovoljava odgovarajuće ciljeve kakvoće i odgovarajuće odredbe ove i drugih Direktiva Zajednice;

10. 'mulj' znači preostali mulj, obrađen ili neobrađen, iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda;

11. 'eutrofikacija' znači obogaćivanje voda hranjivim tvarima, osobito spojevima dušika i/ili fosfora, što uzrokuje ubrzani rast algi i viših oblika biljnog života koji dovodi do neželjenog poremećaja ravnoteže organizama prisutnih u vodi i kakvoće vode;

12. 'estuarij' znači prijelazno područje na ušću rijeke između slatke vode i priobalnih morskih voda. Države članice će utvrditi vanjske (morske) granice estuarija u svrhe ove Direktive kao dio programa za primjenu u skladu s odredbama članka 17., stavak 1. i 2.;

13. 'priobalne vode' znače vode izvan linije oseke ili vanjske granice estuarija.

Članak 3.

1. Države članice će osigurati da sve aglomeracije dobiju sustave prikupljanja i transporta komunalnih otpadnih voda,
- najkasnije do 31. prosinca 2000. za one s više od 15 000 ekvivalentnih stanovnika (ES), i
- najkasnije do 31. prosinca 2005. za one između 2 000 i 15 000 ES.

Za komunalne otpadne vode aglomeracija s više od 10 000 ES, koje se ispuštaju u prijemnike koje se smatraju 'osjetljivim područjima' definiranim u članku 5., države članice će osigurati sustave prikupljanja i transporta otpadnih voda najkasnije do 31. prosinca 1998..

Ako uspostavljanje sustava prikupljanja i transporta otpadnih voda nije opravdano, bilo stoga što ne bi osiguralo nikakvu korist za okoliš ili stoga što bi predstavljalo prekomjeran trošak, potrebno je koristiti pojedinačne sustave ili druge odgovarajuće sustave kojima se postiže ista razina zaštite okoliša.

2. Sustavi prikupljanja i transporta otpadnih voda opisani u stavku 1. moraju ispunjavati zahtjeve iz Dodatka I (A). Ti se zahtjevi mogu mijenjati u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

Članak 4.

1. Države članice će osigurati da se komunalne otpadne vode iz sustava prikupljanja i transporta otpadnih voda prije ispuštanja podvrgnu sekundarnom pročišćavanju ili ekvivalentnom pročišćavanju kako slijedi:

- najkasnije do 31. prosinca 2000. za sva ispuštanja iz aglomeracija s više od 15 000 ES,
- najkasnije do 31. prosinca 2005. za sva ispuštanja iz aglomeracija sa 10 000 do 15 000 ES,
- najkasnije do 31. prosinca 2005. za ispuštanja u slatke vode i estuarije iz aglomeracija sa 2 000 do 10 000 ES

2. Ispuštanja komunalnih otpadnih voda u vode koje se nalaze u planinskim predjelima (iznad 1 500 m nadmorske visine) gdje je teško primijeniti učinkovito biološko pročišćavanje zbog niskih temperatura mogu se podvrći manje strogom pročišćavanju od onog propisanog u stavku 1. pod uvjetom da se ciljanim studijama dokaže da to ispuštanje nema štetan utjecaj na okoliš.

3. Ispuštanja iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda opisanih u stavicima 1. i 2. moraju zadovoljavati odgovarajuće zahtjeve iz Dodatka I.B. Ti se zahtjevi mogu mijenjati u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

4. Opterećenje izraženo u ES obračunava se na temelju maksimalnog prosječnog tjednog opterećenja koje ulazi u uređaje za pročišćavanje tijekom godine, isključujući neuobičajene situacije poput obilnih kiša.

Članak 5.

1. U svrhe stavka 2., države članice će do 31. prosinca 1993. utvrditi osjetljiva područja prema kriterijima utvrđenima u Dodatku II.

2. Države članice će osigurati da se komunalne otpadne vode iz sustava prikupljanja i transporta otpadnih voda prije ispuštanja u osjetljiva područja podvrgnu strožem pročišćavanju od onog opisanog u članku 4., najkasnije do 31. prosinca 1998. za sva ispuštanja iz aglomeracija s više od 10 000 ES

3. Otpadne vode ispuštene iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda opisane u stavku 2. moraju zadovoljavati odgovarajuće zahtjeve iz Dodatka I. B. Ti se zahtjevi mogu mijenjati u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

4. Alternativno, zahtjevi za pojedine uređaje utvrđeni u gornjim stavicima 2. i 3. ne moraju se primijeniti u osjetljivim područjima ako se može dokazati da je minimalni postotak smanjenja ukupnog opterećenja koje ulazi u uređaj za pročišćavanje otpadnih voda u tom području najmanje 75% za ukupni fosfor i najmanje 75 % za ukupni dušik.

5. Ispuštanja iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda koja se nalaze u slivovima osjetljivih područja i koja doprinose onečišćenju tih osjetljivih područja podliježu stavicima 2., 3. i 4.

U slučajevima kad se slivovi u cijelosti ili djelomično nalaze u drugoj državi članici primjenjuje se članak 9.

6. Države članice će osigurati da se utvrđivanje osjetljivih područja ponovno razmatra u vremenskim razmacima od najviše četiri godine.

7. Države članice će osigurati da područja utvrđena kao osjetljiva nakon razmatranja iz stavka 6. u roku od sedam godina ispunjavaju gornje zahtjeve.

8. Država članica ne mora utvrditi osjetljiva područja u svrhe koje propisuje ova Direktiva, ako primjenjuje pročišćavanje otpadnih voda utvrđeno u stavcima 2, 3 i 4 na svom cjelokupnom teritoriju.

Članak 6.

1. U svrhe stavka 2, države članice mogu do 31. prosinca 1993. utvrditi manje osjetljiva područja u skladu s kriterijima utvrđenima u Dodatku II.

2. Ispuštanja komunalnih otpadnih voda iz aglomeracija sa 10 000 do 150 000 ES u priobalne vode i ona iz aglomeracija sa ES između 2 000 i 10 000 u estuarije smještene u područjima opisanima u stavku 1. mogu se podvrci manje strogom pročišćavanju od onog utvrđenog u članku 4. pod uvjetom:

- da se tako ispuštene otpadne vode podvrgnu barem primarnom pročišćavanju utvrđenom u članku 2., stavak 7. u skladu s kontrolnim postupcima utvrđenima u Dodatku I D,
- da iscrpne studije pokažu da ta ispuštanja neće štetno utjecati na okoliš.

Države članice Komisiji dostavljaju sve bitne podatke o gore navedenim studijama.

3. Ako Komisija smatra da nisu ispunjeni uvjeti iz stavka 2, dostavlja Vijeću odgovarajući prijedlog.

4. Države članice osiguravaju da se utvrđivanje manje osjetljivih područja ponovno razmatra u razmacima od najviše četiri godine.

5. Države članice osiguravaju da područja koja više nisu utvrđena kao manje osjetljiva u roku od sedam godina na odgovarajući način zadovoljavaju zahtjeve članaka 4. i 5.

Članak 7.

Države članice osiguravaju da se do 31. prosinca 2005. komunalne otpadne vode iz sustava prikupljanja i transporta otpadnih voda prije ispuštanja podvrgnu odgovarajućem pročišćavanju utvrđenom u članku 2., stavak 9. u slijedećim slučajevima:

- za ispuštanja u slatke vode i estuarije iz aglomeracija s manje od 2 000 ES,
- za ispuštanja u priobalne vode iz aglomeracija s manje od 10 000 ES

Članak 8.

1. Države članice mogu, u izuzetnim slučajevima, zbog tehničkih problema i za zemljopisno utvrđene skupine stanovništva, dostaviti poseban zahtjev Komisiji za odobravanje dužeg roka za usuglašavanje sa člankom 4.

2. U tom zahtjevu, za koje se moraju jasno navesti razlozi, moraju se navesti tehničke poteškoće s kojima se susreću i predložiti program djelovanja s odgovarajućim vremenskim

planom za provedbu cilja ove Direktive. Vremenski plan se uključuje u program za provedbu iz članka 17.

3. Mogu se prihvatiti jedino tehnički razlozi i produženi rok iz stavka 1. ne može trajati dalje od 31. prosinca 2005.

4. Komisija će proučiti taj zahtjev i poduzeti odgovarajuće mjere u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

5. U izuzetnim okolnostima, kad se može dokazati da naprednije pročišćavanje ne bi donijelo nikakve koristi za okoliš, ispuštanje otpadnih voda iz aglomeracija s više od 150 000 ES u manje osjetljiva područja, može se podvrći pročišćavanju utvrđenom u članku 6. za otpadne vode iz aglomeracija sa 10 000 do 150 000 ES.

U takvim okolnostima, države članice će prethodno dostaviti Komisiji odgovarajuću dokumentaciju. Komisija će razmotriti predmet i poduzeti odgovarajuće mjere u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

Članak 9.

Ako su vode u području nadležnosti države članice pod štetnim utjecajem ispuštanja komunalnih otpadnih voda iz druge države članice, država članica čije vode su pod utjecajem može obavijestiti drugu državu članicu i Komisiju o bitnim činjenicama.

Države članice na koje se to odnosi će organizirati međusobno usklađivanje, ako je potrebno u suradnji s Komisijom, kako bi utvrdile navedena ispuštanja i mjere koje treba poduzeti na njihovom izvoru radi zaštite voda koje su izložene utjecaju ovih ispuštanja, u svrhu osiguranja usklađenosti s odredbama ove Direktive.

Članak 10.

Države članice će osigurati da se uređaji za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda izgrađeni zbog ispunjenja zahtjeva članaka 4., 5. 6. i 7. projektiraju, izgrade, vode i održavaju tako da se osigura zadovoljavajući rad uređaja u svim normalnim lokalnim klimatskim uvjetima. Pri projektiranju uređaja, moraju se uzeti u obzir sezonske promjene opterećenja.

Članak 11.

1. Države članice osiguravaju da, do 31. prosinca 1993., ispuštanje industrijskih otpadnih voda u sustave prikupljanja i transporta otpadnih voda i uređaje za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda bude u skladu s prethodnim propisima i/ili posebnim odobrenjima nadležne institucije ili odgovarajućeg tijela.

2. Propisi i/ili posebno odobrenja moraju biti u skladu sa zahtjevima Dodatka I. C. Ti se zahtjevi mogu mijenjati u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

3. Propisi i posebno odobrenje ponovno se razmatraju i prema potrebi usklađuju u redovitim vremenskim razmacima.

Članak 12.

1. Pročišćene otpadne vode ponovno će se koristiti kad god je moguće. Načinima ispuštanja otpadnih voda moraju se minimizirati štetni utjecaji na okoliš.
2. Nadležne institucije ili odgovarajuća tijela će osigurati da ispuštanje otpadnih voda iz uređaja za pročišćavanje otpadnih voda podliježe prethodnim propisima i/ili posebnim odobrenjima.
3. Prethodni propisi i/ili posebna odobrenja za ispuštanje iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda doneseni temeljem stavka 2. za ispuštanja u slatke vode i estuarije u slučaju aglomeracija od 2 000 do 10 000 ES, odnosno za sva ispuštanja u slučaju aglomeracija od 10 000 ES ili više, sadrže uvjete radi ispunjenja odgovarajućih zahtjeva iz Dodatka I. B. Ti se zahtjevi mogu mijenjati u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.
4. Propisi i/ili odobrenja moraju se ponovno razmatrati i po potrebi usklađivati u redovitim vremenskim razmacima.

Članak 13.

1. Države članice će osigurati da, do 31. prosinca 2000. biorazgradive industrijske otpadne vode iz postrojenja koja pripadaju u industrijske sektore navedene u Dodatku III., a koje prije ispuštanja u prijemnike ne ulaze u uređaj za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda, prije ispuštanja budu u skladu s uvjetima utvrđenima u prethodnim propisima i/ili posebnom odobrenju izdanom od strane nadležne institucije ili odgovarajućeg tijela, vezano uz sva ispuštanja iz postrojenja koja predstavljaju 4 000 ES ili više.
2. Do 31. prosinca 1993. nadležna institucija ili odgovarajuće tijelo svake države članice utvrdit će zahtjeve za ispuštanje otpadnih voda sukladno svojstvima pojedine industrijske grane.
3. Komisija će provesti usporedbu zahtjeva država članica do 31. prosinca 1994. Objavit će rezultate u izvješću i ako je potrebno dati odgovarajući prijedlog.

Članak 14.

1. Mulj nastao pročišćavanjem otpadnih voda ponovno će se koristiti kad god je moguće. Načinima odlaganja minimizirat će se štetni učinci na okoliš.
2. Nadležne institucije ili odgovarajuća tijela osigurat će da se prije 31. prosinca 1998. odlaganje mulja iz uređaja za pročišćavanje otpadnih voda obavlja u skladu s općim pravilima ili registracijom ili odobrenjem.
3. Države članice će osigurati da do 31. prosinca 1998. odlaganje mulja u površinske vode izbacivanjem sa brodova, ispuštanjem iz cjevovoda ili drugim načinima postupno prestane.
4. Do ukidanja načina odlaganja navedenih u stavku 3., države članice će osigurati da se ukupna količina toksičnih, postojanih ili bioakumulirajućih tvari u mulju koji se odlaže u površinske vode odobri za odlaganje i postupno smanjuje.

Članak 15.

1. Nadležne institucije ili odgovarajuća tijela prate:
 - ispuštanja iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda radi provjere pridržavanja zahtjeva iz Dodatka I.B u skladu s kontrolnim postupcima utvrđenima u Dodatku I.D,
 - količine i sastav mulja koji se odlaže u površinske vode.
2. Nadležne institucije ili odgovarajuća tijela će obaljšati sustavno praćenje vode koja se ispušta iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda i iz izravnih ispusta kao što je opisano u članku 13. u slučajevima kad se može očekivati da će prihvatni okoliš biti pod značajnim utjecajem.
3. U slučaju ispuštanja koje je u skladu s odredbama članka 6. i u slučaju odlaganja mulja u površinske vode, države članice provode sustavno praćenje i provode sva druga istraživanja s ciljem potvrde da ispuštanje ili odlaganje nema štetan utjecaj na okoliš.
4. Podaci koje prikupljaju nadležne institucije ili odgovarajuća tijela u skladu sa stavcima 1. 2. i 3. zadržat će se u državi članici i dati na raspolaganje Komisiji u roku od šest mjeseci od primitka zahtjeva.
5. Smjernice o sustavnom praćenju navedene u stavcima 1., 2. i 3. mogu se formulirati u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

Članak 16.

Bez utjecaja na primjenu odredaba Direktive Vijeća 90/313/EEZ od 7. lipnja 1990. o slobodi pristupa podacima o okolišu⁵, države članice osiguravaju da svake dvije godine odgovarajuće institucije ili tijela objavljuju izvješća o stanju ispuštanja komunalnih otpadnih voda i mulja na njihovim područjima. Ta izvješća države članice prenose Komisiji čim ih objave.

Članak 17.

1. Države članice će do 31. prosinca 1993. utvrditi program za primjenu ove Direktive.
2. Države članice će do 30. lipnja 1994. dati Komisiji podatke o programu.
3. Države članice će, ako je potrebno, dostaviti Komisiji do 30. lipnja svake dvije godine ažurirane podatke iz stavka 2.
4. Metode i obrasci koji se usvajaju za izvješćivanje o nacionalnim programima utvrđuju se u skladu s postupkom navedenim u članku 18. Sve izmjene tih metoda i obrazaca usvajaju se u skladu s istim postupkom.
5. Komisija će svake dvije godine ponovno razmotriti i procijeniti primljene podatke u skladu s gornjim stavcima 2. i 3. i objaviti izvješće o tome.

⁵ SL L 158, 23. lipnja 1990., str. 56.

Članak 18.

1. Komisiji pomaže Odbor.

2. Prilikom upućivanja na ovaj Članak, primjenit će se Članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EC¹, uzimajući uz to u obzir i odredbe Članka 8.

Razdoblje navedeno u Članku 5, stavak 6. Odluke 1999/468/EC bit će određeno na tri mjeseca.

3. Odbor će usvojiti pravila postupanja.

Članak 19.

1. Države članice će donijeti potrebne zakone, propise i druge administrativne odredbe potrebne za usklađivanje s odredbama ove Direktive najkasnije do 30. lipnja 1993. O tome će obavijestiti Komisiju.

2. Kad države članice usvoje mjere iz stavka 1., te će mjere prilikom njihove službene objave sadržavati referencu na ovu Direktivu ili će se uz njih navesti takva referenca. Načine podnošenja reference ustanovit će države članice.

3. Države članice će Komisiji dostaviti tekst glavnih odredaba nacionalnog zakonodavstva koje će donijeti u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 20.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

¹Odluka Vijeća 1999/468/EC od 28. lipnja 1999 uspostavlja postupke za izvršenje postupaka provedbe povjereno Komisiji (SL L 184, 17.7.1999, p. 23)

DODATAK I.

ZAHTJEVI ZA KOMUNALNE OTPADNE VODE

A. Sustavi prikupljanja i transporta otpadnih voda ¹

Sustavi prikupljanja i transporta otpadnih voda moraju ispunjavati zahtjeve pročišćavanja otpadnih voda.

Projektiranje, izgradnja i održavanje sustava prikupljanja i transporta otpadnih voda mora se provoditi u skladu s najboljim tehničkim spoznajama bez uzrokovanja prekomjernih troškova, osobito glede:

- količine i svojstva komunalnih otpadnih voda,
- nepropusnosti,
- ograničenja onečišćenja prijemnika zbog rasterećenja oborinskih voda.

B. Ispuštanje iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda u prijemnike¹

1. Uređaji za pročišćavanje otpadnih voda moraju se projektirati ili rekonstruirati tako da se prije ispuštanja u prijemnike mogu uzeti reprezentativni uzorci ulaznih otpadnih voda ili pročišćene vode.

2. Ispuštanja iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda podvrgnuta pročišćavanju u skladu s člancima 4. i 5., moraju ispunjavati zahtjeve utvrđene u Tablici 1.

3. Ispuštanja iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda u osjetljiva područja koja podliježu eutrofikaciji kako je navedeno u Dodatku II.A (a), moraju osim toga ispunjavati i zahtjeve prikazane u Tablici 2. ovog Dodatka.

4. Stroži zahtjevi od onih prikazanih u Tablici 1. i/ili Tablici 2. primjenjuju se ako je potrebno osigurati da su prijemnici u skladu sa bilo kojom drugom značajnom Direktivom.

5. Točke ispuštanja komunalnih otpadnih voda odrediti će se, ako je ikako moguće, tako da se utjecaji na prijemnik svedu na najmanju moguću mjeru.

C. Industrijske otpadne vode

Industrijske otpadne vode koje se uvode u sustave prikupljanja i transporta otpadnih voda i uređaje za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda podliježu onakvom prethodnom pročišćavanju koje je potrebno kako bi se:

- zaštitilo zdravlje radnika koji rade u sustavima prikupljanja i transporta otpadnih voda i uređajima za pročišćavanje,

¹ SL L 194, 25. srpnja 1975., str. 26 prema izmjenama i dopunama Direktivom 79/869/EEZ (SL L 271, 29. listopada 1979., str. 44).

¹ Uzimajući u obzir da u praksi nije moguće izgraditi sustave prikupljanja i transporta otpadnih voda i uređaje za pročišćavanje na način da se sve otpadne vode mogu pročišćavati u situacijama poput neuobičajeno obilnih kiša, države članice će odlučiti o mjerama za ograničenje onečišćenja rasterećenim oborinskim vodama. Te mjere mogu se temeljiti na brzini razrjeđenja ili kapacitetu u odnosu na protok tijekom suhog vremena, ili se može utvrditi određeni prihvatljiva količina rasterećenih oborinskih voda kroz godinu.

- osiguralo da se ne oštete sustavi prikupljanja i transporta otpadnih voda, uređaji za pročišćavanje otpadnih voda i pripadajuća oprema,
- osiguralo da se ne ometa rad uređaja za pročišćavanje otpadnih voda i obradu mulja,
- osiguralo da ispuštanja iz uređaja za pročišćavanje nemaju štetan utjecaj na okoliš ili sprječavaju da prijemnik bude u skladu s drugim Direktivama Zajednice,
- osiguralo da se mulj može sigurno odložiti na ekološki prihvatljiv način.

D. Referentne metode sustavnog praćenja i procjene rezultata

1. Države članice osiguravaju da se primijeni metoda sustavnog praćenja koja odgovara barem niže opisanoj razini zahtjeva.

Metode alternativne onima navedenima u stavcima 2., 3. i 4. mogu se koristiti pod uvjetom da se može dokazati da se dobivaju ekvivalentni rezultati.

Države članice dostavljaju Komisiji sve bitne podatke o primijenjenoj metodi. Ako Komisija smatra da zahtjevi iz stavaka 2., 3. i 4. nisu zadovoljeni, dostavlja odgovarajući prijedlog Vijeću.

2. Uzorci razmjerni protoku ili razmjerni vremenu prikupljaju se tijekom 24-satnog razdoblja, na istoj točno određenoj točki na izlazu i prema potrebi na ulazu u uređaj za pročišćavanje u svrhu sustavnog praćenja sukladnosti sa zahtjevima za ispuštene otpadne vode utvrđenim u ovoj Direktivi.

Primjenjivat će se međunarodna dobra laboratorijska praksa usmjerena na minimiziranje degradacije uzoraka u razdoblju između uzorkovanja i analize.

3. Minimalni godišnji broj uzoraka utvrđuje se prema veličini uređaja za pročišćavanje i uzima se u pravilnim vremenskim razmacima tijekom godine:

- 2 000 to 9 999 ES: 12 uzoraka u prvoj godini.
po četiri uzorka u slijedećim godinama, ako se može dokazati da je voda tijekom prve godine u skladu s odredbama ove Direktive; ako jedan od četiri uzorka nije u skladu, u slijedećoj godini mora se uzeti 12 uzoraka.
- 10 000 do 49 999 ES: 12 uzoraka.
- 50 000 ES ili više: 24 uzorka.

4. Smatra se da su pročišćene otpadne vode u skladu s odgovarajućim pokazateljima ako, za svaki pojedini pokazatelj, uzorci vode pokazuju da je u skladu s odgovarajućom vrijednošću pokazatelja na slijedeći način:

a) za pokazatelje utvrđene u Tablici 1 i članku 2., stavak 7., maksimalan broj uzoraka koji smiju odstupati od zahtjeva, izraženo kao koncentracija i/ili postotak smanjenja navedenima u Tablici 1 i članku 2., stavak 7., utvrđen je u Tablici 3;

b) za pokazatelje iz Tablice 1, izražene kao koncentracija, uzorci koji nisu u skladu a uzeti su u normalnim radnim uvjetima, ne smiju odstupati od vrijednosti pokazatelja za više od 100 %. Za vrijednosti pokazatelja koncentracije ukupne suspendirane krute tvari, prihvatljiva su odstupanja do najviše 150 %;

c) za pokazatelje utvrđene u Tablici 2., godišnja srednja vrijednost uzoraka za svaki pokazatelj mora biti u skladu s odgovarajućim vrijednostima pokazatelja.

5. Ekstremne vrijednosti za kakvoću vode neće se uzeti u obzir ako su rezultat neuobičajenih situacija poput obilne kiše.

Tablica 1.: Zahtjevi za ispuštanje iz uređaja za pročišćavanje otpadnih voda prema Članku 4. i 5. ove Direktive. Primjenit će se vrijednosti za koncentracije ili za postotke smanjenja onečišćenja prema pojedinim pokazateljima.

Pokazatelji	Koncentracije	Minimalni postotak smanjenja ⁽¹⁾	Referentna metoda mjerenja
Biokemijska potrošnja kisika (BPK ₅ na 20 °C) bez nitrifikacije ⁽²⁾	25 mg/l O ₂	70-90 40 prema Članku 4 (2)	Homogenizirani, nefiltrirani, nedekantiran uzorak. Određivanje otopljenog kisika prije i poslije petodnevnog inkubacije na 20 °C ± 1 °C, u potpunom mraku. Uz dodatak sredstva za sprečavanje nitrifikacije.
Kemijska potrošnja kisika (KPK)	125 mg/l O ₂	75	Homogenizirani, nefiltrirani, nedekantiran uzorak. Određivanje kalijevim dikromatom
Ukupne suspendirane tvari	135 mg/l O ₂ ⁽³⁾ 35 prema Članku 4 (2) (više od 10 000 ekvivalentnih stanovnika) 60 prema Članku 4 (2) (2 000 - 10 000 ekvivalentnih stanovnika)	90 ⁽³⁾ 90 prema Članku 4 (2) (više od 10 000 ekvivalentnih stanovnika) 70 prema Članku 4 (2) (2 000 - 10 000 ekvivalentnih stanovnika)	-filtriranje reprezentativnog uzorka kroz membranski filter promjera pora 0,45 µm. Sušenje na 105 °C i vaganje. -Centrifugiranje reprezentativnog uzorka (najmanje pet minuta, uz prosječno ubrzanje od 2 800 do 3 200 g), sušenje na 105 °C i vaganje.

⁽¹⁾ Smanjenje u odnosu na opterećenje dotoka (influenta).

⁽²⁾ pokazatelj može biti zamijenjen drugim pokazateljem: ukupnim organskim ugljikom (TOC) ili ukupnom potrošnjom kisika (TOD), ako se može odrediti odnos između BPK₅ i zamjenskog pokazatelja.

⁽³⁾ ovaj zahtjev je opcija.

Analiza ispuštanja iz laguna obavljati će se na filtriranom uzorku; koncentracija ukupnih suspendiranih tvari u nefiltriranom uzorku vode neće prelaziti 150 mg/l.

Tablica 2.: Zahtjevi za ispuštanje iz uređaja za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda u osjetljiva područja u kojima može doći do eutrofikacije, kao što je prikazano u Dodatku II.A(a). Ovisno o lokalnoj situaciji, mogu se primjeniti jedan ili oba pokazatelja. Primjeniti će se vrijednosti za koncentracije ili postotak smanjenja onečišćenja.

Pokazatelji	Koncentracije	Minimalni postotak smanjenja ⁽¹⁾	Referentna metoda mjerenja
Ukupni fosfor	2 mg/l (10 000 - 100 000 ES)	80	Molekularna apsorpcijska spektometrija
	1 mg/l (više od 100 000 ES)		
Ukupni dušik ⁽²⁾	15 mg/l (10 000-100 000 ES) ⁽³⁾	70-80	Molekularna apsorpcijska spektometrija
	10 mg/l (više od 100 000 ES) ⁽³⁾		

⁽¹⁾ Smanjenje u odnosu na opterećenje dotoka (influenta).

⁽²⁾ Ukupni dušik predstavlja sumu ukupnog Kjedadhal dušika (organski i amonijski dušik), nitratnog i nitritnog dušika.

⁽³⁾ Ove vrijednosti za koncentraciju su godišnje srednje vrijednosti kao što je navedeno u Dodatku I., stavak D.4(c). Međutim, zahtjevi za dušik mogu se provjeriti koristeći dnevne prosjeke kada je dokazano, u skladno Dodatku I, stavku D.1, da bi se postigao isti stupanj zaštite. U tom slučaju dnevni prosjek ne smije prelaziti 20 mg/l ukupnog dušika za sve uzorke kada temperatura otpadne vode u biološkom reaktoru postane veća ili jednaka 12 °C. Uvjeti u vezi s temperaturom mogu se zamijeniti ograničenjem vremena rada u ovisnosti o regionalnim klimatskim uvjetima.

Tablica 3.

Seriya uzoraka uzetih tijekom godine	Maksimalni dozvoljeni broj uzoraka koji nije u skladu sa zahtjevima
4 - 7	1
8 - 16	2
17 - 28	3
29 - 40	4
41 - 53	5
54 - 67	6
68 - 81	7
82 - 95	8
96 - 110	9
111 - 125	10
126 - 140	11
141 - 155	12
156 - 171	13
172 - 187	14
188 - 203	15
204 - 219	16
220 - 235	17
236 - 251	18
252 - 268	19
269 - 284	20
285 - 300	21
301 - 217	22
318 - 334	23
335 - 350	24
351 - 365	25

DODATAK II.

KRITERIJI ZA UTVRĐIVANJE OSJETLJIVIH I MANJE OSJETLJIVIH PODRUČJA

A. Osjetljiva područja

Vodena cjelina treba identificirati kao osjetljivo područje ako ulazi u jednu od slijedećih skupina:

a) prirodna slatkovodna jezera, ostala slatkovodne vodene cjeline, estuariji i priobalne vode za koje se utvrdi da su eutrofične ili koje bi u bliskoj budućnosti mogle postati eutrofične ako se ne poduzmu zaštitne mjere.

Slijedeći elementi mogu se uzeti u obzir pri razmatranju koja bi se hranjiva tvar trebala smanjiti dodatnim pročišćavanjem:

i) jezera i potoci koji se utječu u jezera/akumulacije/zatvorene zaljeve u kojima je slaba izmjena vode, zbog čega može doći do akumuliranja. U tim područjima u postupke pročišćavanja treba uključiti i uklanjanje fosfora, osim ako se može dokazati da uklanjanje neće imati nikakvog učinka na razinu eutrofikacije. Ako je riječ o ispuštanju iz većih aglomeracija, može se razmotriti i uklanjanje dušika;

ii) estuariji, zaljevi i druge priobalne vode za koje se utvrdi da imaju lošu izmjenu vode, ili koji dobivaju velike količine hranjivih tvari. Ispuštanja iz malih aglomeracija obično su od manje važnosti u tim područjima, ali je za velike aglomeracije u postupke pročišćavanja potrebno uključiti i uklanjanje fosfora i/ili dušika, osim ako se može pokazati da uklanjanje ne bi imalo utjecaja na razinu eutrofikacije;

b) kopnene površinske vode namijenjene za crpljenje vode za piće koja bi sadržavala veće koncentracije nitrata od one navedene u odgovarajućim odredbama Direktive Vijeća 75/440/EEZ od 16. lipnja 1975. o kakvoći površinske vode namijenjene za korištenje kao vode za piće u državama članicama (1) ako se ne poduzmu mjere;

c) područja na kojima je potrebno dodatno pročišćavanje, osim onog utvrđenog u članku 4. ove Direktive, kako bi se zadovoljili uvjeti drugih Direktiva Vijeća.

B. Manje osjetljiva područja

Morske vodene cjeline ili područja mogu se utvrditi kao manje osjetljiva područja ako ispuštanje otpadnih voda ne šteti okolišu kao posljedica morfologije, hidrologije ili posebnih hidrauličkih uvjeta koji postoje u tom području.

Pri utvrđivanju manje osjetljivih područja, države članice će uzeti u obzir rizik da bi se ispušteno opterećenje moglo prenijeti na okolna područja gdje može uzrokovati štetne učinke na okoliš. Države članice će priznati prisutnost osjetljivih područja izvan svoje državne nadležnosti.

Slijedeći elementi uzimaju se u obzir pri utvrđivanju manje osjetljivih područja:

otvoreni zaljevi, estuariji i druge priobalne vode s dobrom izmjenom vode i koje ne podliježu eutrofikaciji ili manjku kisika ili za koje se smatra da ne postoji vjerojatnost da bi mogle

postati eutrofične ili da nastupi manjak kisika zbog ispuštanja komunalnih otpadnih voda.

DODATAK III.

INDUSTRIJSKI SEKTORI

1. Prerada mlijeka
2. Prerada voća i povrća
3. Proizvodnja i punjenje bezalkoholnih pića
4. Prerada krumpira
5. Mesna industrija
6. Pivovare
7. Proizvodnja alkohola i alkoholnih pića
8. Proizvodnja krmiva iz biljnih proizvoda
9. Proizvodnja želatine i ljepila iz kože i kostiju
10. Postrojenja za proizvodnju alkoholnih pića od slada o
11. Prerada ribe